

Miguel Ángel Teijeiro Fuentes y José Roso Díaz (eds.), *España y Portugal en la encrucijada del teatro del siglo XVI. Estudios dedicados al profesor Miguel Ángel Pérez Priego*, Sevilla, Renacimiento, 2019, 402 págs.



Esta reseña está sujeta a una [licencia “Creative Commons Reconocimiento-No Comercial” \(CC-BY-NC\)](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

DOI: <https://doi.org/10.24197/cel.12.2021.XLVII-LII>.

Fruto de uno de los encuentros en torno a la figura del dramaturgo extremeño Bartolomé Torres Naharro, que desde hace varios años dirigen Miguel Ángel Teijeiro y José Roso, profesores de la Universidad de Extremadura, surge el volumen *España y Portugal en la encrucijada del teatro del siglo XVI. Estudios dedicados al profesor Miguel Ángel Pérez Priego*. Esta obra colectiva, editada por Teijeiro y Roso en la prestigiosa editorial Renacimiento (col. Iluminaciones), aborda el teatro del siglo XVI y los puentes establecidos entre la tradición española y la portuguesa, con especial atención a la obra de Torres Naharro. Con la publicación de este volumen se confirma la necesidad de abordar figuras y conexiones que no han recibido quizá la misma atención investigadora que otras del mismo periodo y que resultan igualmente valiosas para comprender el importante tejido literario del momento.

Los coordinadores, especialistas en literatura del Siglo de Oro y Neoclasicismo, han realizado un minucioso trabajo de edición y selección en este volumen que sirve como homenaje al profesor Miguel Ángel Pérez Priego, catedrático emérito de la Universidad Nacional de Educación a Distancia y antiguo profesor de la Universidad de Extremadura y de la Universidad Autónoma de Madrid. Como apunta el profesor Jesús Cañas en el prólogo, es este “un homenaje justo y merecido, como lo demuestra toda su trayectoria profesional y académica, plagada de interesantes e importantes aportaciones a la crítica y a la historiografía literarias” (pág. 16).

Este homenaje y estudio riguroso de las cuestiones mencionadas en torno al teatro de este periodo procede de un encuentro inicial en el Congreso Internacional “Bartolomé de Torres Naharro. España y Portugal en la encrucijada del siglo XVI”, celebrado entre los días 25 y 27 de septiembre de 2018 en Torre de Miguel Sesmero (Badajoz, España), pueblo natal del dramaturgo, y Cáceres. El congreso, que ya va por su cuarta edición, forma parte de las actividades del Grupo de Investigación Literaria “Barrantes-

Moñino” (GRILEX) de la Universidad de Extremadura, entre cuyos propósitos está el de la recuperación del patrimonio literario español y extremeño.

En *España y Portugal en la encrucijada del teatro del siglo XVI* se plantea una revisión de las fuentes del teatro de este periodo a la vez que se suman nuevas aportaciones sobre la obra de Torres Naharro y su huella en el teatro español. Se plantea de esta manera un rico diálogo entre la tradición española y la portuguesa apostando por distintas perspectivas que, sin duda, enriquecen este conjunto. Con este fin, los editores han coordinado una obra con doce capítulos de investigadores cuyo prestigio en sus diferentes ámbitos de estudio es indudable: Álvaro Bustos, Manuel Calderón, José Camões, María Jesús Fernández, Miguel García-Bermejo, Luis Gómez Canseco, Araceli Hernández, Andrés José Pociña, Helena Reis, José Javier Rodríguez, además de los propios José Roso y Miguel Ángel Teijeiro, junto a las páginas de apertura de Miguel Ángel Gallardo y Fernando Trejo, presidente de la Diputación Provincial de Badajoz y alcalde de Torres de Miguel Sesmero, respectivamente, y el prólogo a modo de presentación y dedicatoria del profesor Jesús Cañas.

Podríamos establecer una división del volumen en dos bloques bien diferenciados, pero a su vez relacionados entre sí: de una parte, aquellos centrados de manera expresa en la obra de Bartolomé de Torres Naharro (capítulos 1, 5 y 11); de otra, los dedicados al teatro del siglo XVI español y portugués y las relaciones, más o menos directas, entre ambos (resto de capítulos). Dentro del segundo bloque se pueden hacer más precisiones, si bien creemos que esta primera división engloba ya distintas vertientes y puntos de contacto.

En su capítulo, titulado “Torres Naharro y el primer teatro clásico español: el *Diálogo del nacimiento*” (págs. 19-50), Álvaro Bustos aborda el estudio del *Diálogo del nacimiento* (1512), considerada una de las obras menores de Torres Naharro, prestando atención al contexto cortesano en que nace esta obra y a aquellos rasgos que la inscriben entre la tradición y la innovación. En efecto, como afirma Bustos, esta obra ofrece conexiones con la tradición castellana de Encina, Lucas Fernández o Francisco de Madrid (pág. 41) a la vez que inserta aspectos novedosos como “el uso de la mitología, la huella de la Celestina, el recurso al introito, la escenografía, los personajes, etc.” (pág. 47) que confirman a Torres Naharro como uno de los referentes del “primer teatro clásico español” (pág. 47).

El siguiente capítulo del volumen es el de Manuel Calderón, titulado “Un auto *bizantino* del Renacimiento” (págs. 51-82). En esta aportación, Calderón

se centra en el anónimo *Auto de dom Luís e dos Turcos*, una de las piezas del *Teatro português do século XVI*, editado por José Camões en el Centro de Estudos de Teatro de la Universidade de Lisboa. El capítulo desgrana aquellos elementos que enlazan con distintos géneros narrativos (novela bizantina, sentimental y *novella* italiana) y dramáticos (comedia erudita y Comedia Nueva de tipo bizantino). Además del excelente análisis que hace de la obra desde distintos puntos de vista, Calderón incorpora una tabla comparativa final en la que da cuenta de manera muy visual de todos los detalles que permiten atribuir esta obra a distintos géneros y su comparación, cuando procede, con *Los cautivos*, de Plauto, dos comedias eruditas españolas (*Los cautivos*, anónima, y *La Turca*, de Giambatista della Porta) y dos títulos de Lope de Vega (*Los tres diamantes* y *La doncella Teodor*).

El tercer capítulo del libro es el de José Camões, titulado “Do figurado ao literal: ‘a todos veréis queixar / y a ninguno veréis morir / por amores’” (págs. 83-118). En esta ocasión, el reconocido investigador aborda, a partir de distintos ejemplos de la literatura portuguesa, el tópico medieval del amor (“casos de amor”, usando las palabras de Gil Vicente) y las metáforas de la enfermedad de amor y el suicidio amoroso, “transversal a todos os géneros do teatro ibérico Quinhentistas, ou, pelo menos, a todas as designações apostas aos títulos no seu tempo” (pág. 118). Gil Vicente será la figura central del análisis, aunque también establecerá vínculos con otros autores portugueses y españoles, entre los que menciona a Vasconcelos y Torres Naharro.

Siguiendo con las relaciones entre el teatro a un lado y otro de la frontera encontramos el capítulo de María Jesús García: “Imagología y teatro: castelhanos y portugueses en la escena ibérica del siglo XVI” (págs. 119-162). Ya desde el comienzo, la profesora Fernández establece puntos en común y conexiones entre ambas dramaturgias, que se constatan en los distintos estudios del volumen. Asimismo, y de manera más concreta, Fernández se centra en cómo se forja y desarrolla el tipo nacional en los sistemas literarios español y portugués y cómo estos sirven para configurar la imagen que se proyecta del pueblo vecino. Para ello, Fernández se nutre de los estudios de la imagología y de un corpus de estudio, entre cuyos autores se sitúan Torres Naharro y Gil Vicente. Como destaca, “el análisis de los imagotipos y de su presencia en el discurso literario constituye una vía para identificar las imágenes que sobre el extranjero se reiteran y persisten a lo largo del tiempo” (pág. 155).

Miguel García-Bermejo Giner estudia “El trasfondo político de una fiesta cortesana: la *Comedia trofea* de Torres Naharro” (págs. 163-196). En este capítulo, García-Bermejo se fija en las motivaciones y circunstancias que

rodearon la escritura de la *Comedia trofea*, escrita por encargo del Papa en homenaje a Manuel I, y determina una nueva datación para esta obra: 1513. A partir de la esmerada consulta y cotejo de distintas fuentes, el profesor García-Bermejo señala que la *Comedia trofea* hubo de ser “una pieza de circunstancias escrita en homenaje a la labor de evangelización portuguesa” (pág. 171), “diseñada para agradar al monarca lusitano” (pág. 171), y añade a ello una misiva de septiembre de 1513 no tenida en cuenta hasta ahora, en la que parece revelarse el motivo de la escritura de esta obra. Con ello, se adelanta la fecha de escritura un año antes de lo que la crítica había señalado hasta ahora.

En “Entre Arauco y Portugal: Ercilla y la política en el teatro de Cervantes” (págs. 197-224), Luis Gómez Canseco posa la mirada sobre la anexión de Portugal al reino español a través de la obra de Cervantes. Para parte de la crítica, *Trato de Argel* (escrita antes de 1583) y la *Tragedia de Numancia* (1583-1584) reflejan estos acontecimientos históricos desde una postura de crítica y ensalzamiento del rey, respectivamente. Sin embargo, Gómez Canseco considera en su estudio que *La Araucana* (1569, 1578, 1583) de Ercilla hubo de contribuir en el aparente cambio de actitud entre estas dos obras escritas en tan poco espacio de tiempo. Según sostiene, la visión hispánica y laudatoria de la obra de Ercilla tiene un evidente influjo en el tratamiento de los títulos cervantinos.

El capítulo que sigue es el de Araceli Hernández, titulado “De Castilla a Portugal: experimento de tragedia clásica en la Península Ibérica” (págs. 225-258). En este trabajo, Hernández propone el análisis de *La venganza de Agamenón* (1528), de Hernán Pérez de Oliva, y su homónima portuguesa, *A Vingança de Agamenon* (1536), de Anrryque Ayres Victoria. Tanto una como otra ejemplifican el espíritu de renovación que recorría este momento de la historia literaria de ambos países. Pérez de Oliva experimenta con la tragedia aristotélica e incorpora un conjunto de elementos innovadores (final feliz, empleo de la prosa, personajes que escapan de determinados arquetipos, etc.) que se vería continuado únicamente en la obra de Ayres Victoria, “acabando aquí la trayectoria de recreación de una tragedia pura ibérica que acomodase con rigor los axiomas aristotélicos al teatro humanista del renacimiento peninsular” (pág. 255).

El octavo capítulo del volumen se titula “*Nos saudosos campos do Mondego*: Coimbra y sus paisajes, a través de algunas obras sobre Inés de Castro” (págs. 259-286), de Andrés José Pociña. Este trabajo ofrece un recorrido a través de la literatura por los distintos lugares de Coimbra en que se desarrolla historia de don Pedro y doña Inés de Castro. Para ello, Pociña se

sirve de distintas obras de la literatura gallega y portuguesa de distintas épocas. Así, ofrece un análisis desde el *Cancioneiro geral* (1516), de Garcia de Resende, hasta *Terra Proibida* (1920), de Teixeira de Pascoaes, pasando por otros textos de Gil Vicente, Camões, António Ferreira y Rosalía de Castro. En el capítulo se observa una evolución mitológica de estos espacios hasta el punto de fundirse con el propio personaje de doña Inés de Castro.

En “Comédias a pasos contados – terminología e forma nas peças de Francisco da Costa” (págs. 287-302), Helena Reis se centra en diversas cuestiones de la producción dramática del autor portugués Francisco de Costa, entre las que destaca las anotaciones incluidas en los originales para su puesta en escena. Estos apuntes dan pistas sobre cómo llevar a cabo la representación y destacan, de manera especial, aquellos relacionados con el montaje, la música y la caracterización de los personajes.

José Javier Rodríguez ofrece unos “Apuntes sobre la dramaturgia pastoril luso-castellana del siglo XVI” (págs. 303-336). Partiendo de la relevancia y función de la figura del pastor en la literatura renacentista, Rodríguez propone unas ricas observaciones sobre el teatro pastoril portugués del Renacimiento, escrito tanto en portugués, como en español o en ambas lenguas. Se centra para ello en la dramaturgia de Gil Vicente, las bucólicas de Sá de Miranda y la obra de Simão Machado. A partir de estos autores, Rodríguez traza el recorrido de la figura pastoril como elemento indispensable del primer teatro y las diferentes aristas en la evolución del personaje.

José Roso regresa sobre Torres Naharro en “El tema del amor en el teatro naharresco” (págs. 337-364). Roso describe de manera muy concisa y didáctica el concepto del amor en las comedias *a fantasia*. En estas, el amor es el asunto en torno al cual gira el argumento y que propicia el enredo y el divertimento. Roso detalla, además de su configuración y patrón básico, la función que estas comedias tuvieron en la obra de Torres Naharro y en el primer teatro clásico español. Para ejemplificar la fórmula descrita, se centra en el análisis de *Calamita* (además de alusiones a otras obras), en la que el amor es el tema principal que se desarrolla “a partir de unos motivos temáticos y recursos dramáticos que permiten la elaboración de una pieza de entretenimiento” donde convergen tratamientos concretos del honor y de los personajes (pág. 359). Asimismo, como señala, el amor a fantasía “no es exclusivo de la producción dramática de Torres Naharro” (pág. 360), sino que aparece también “en otras obras del teatro profano de la primera mitad de siglo con similar patrón y significado” (pág. 359). Ese germen será adaptado por comediógrafos posteriores.

El último capítulo del libro es el de Miguel Ángel Teijeiro: “*Nise lastimosa* y *Nise laureada*: la tragedia como propaganda política” (págs. 365-399), y es un adelanto de un volumen en preparación, titulado *Portugal y los portugueses en la literatura española del Siglo de Oro*. En el cierre del volumen que reseñamos, Teijeiro retoma la historia de doña Inés de Castro y la presenta en el conjunto de la tradición literaria peninsular, para dirigir más tarde su atención a los títulos *Nise lastimosa* y *Nise laureada* (1577) de Antonio de Silva, pseudónimo del dominico Jerónimo Bermúdez. Tras un documentado recorrido por la trayectoria biográfica y literaria de Bermúdez, Teijeiro trata de dar respuesta a la intencionalidad del autor a la hora de escribir estas obras, que, como concluye, habría de ser de propaganda y compromiso personal del autor con el primogénito del V Conde de Lemos.

En *España y Portugal en la encrucijada del siglo XVI. Estudios dedicados al profesor Miguel Ángel Pérez Priego* se presenta, en definitiva, un completo recorrido por el teatro del siglo XVI en el plano ibérico con especial atención a la figura del extremeño Bartolomé de Torres Naharro. La pluralidad de los capítulos, lejos de restar valor al volumen que reseñamos, lo enriquece, ya que los distintos puntos de vista que se ofrecen, así como las cuestiones abordadas, contribuyen a reconstruir de manera proporcionada y completa el teatro de este periodo en España y Portugal y las relaciones entre ambos sistemas literarios.

GUADALUPE NIETO CABALLERO
Universidad de Extremadura
gnieto@unex.es